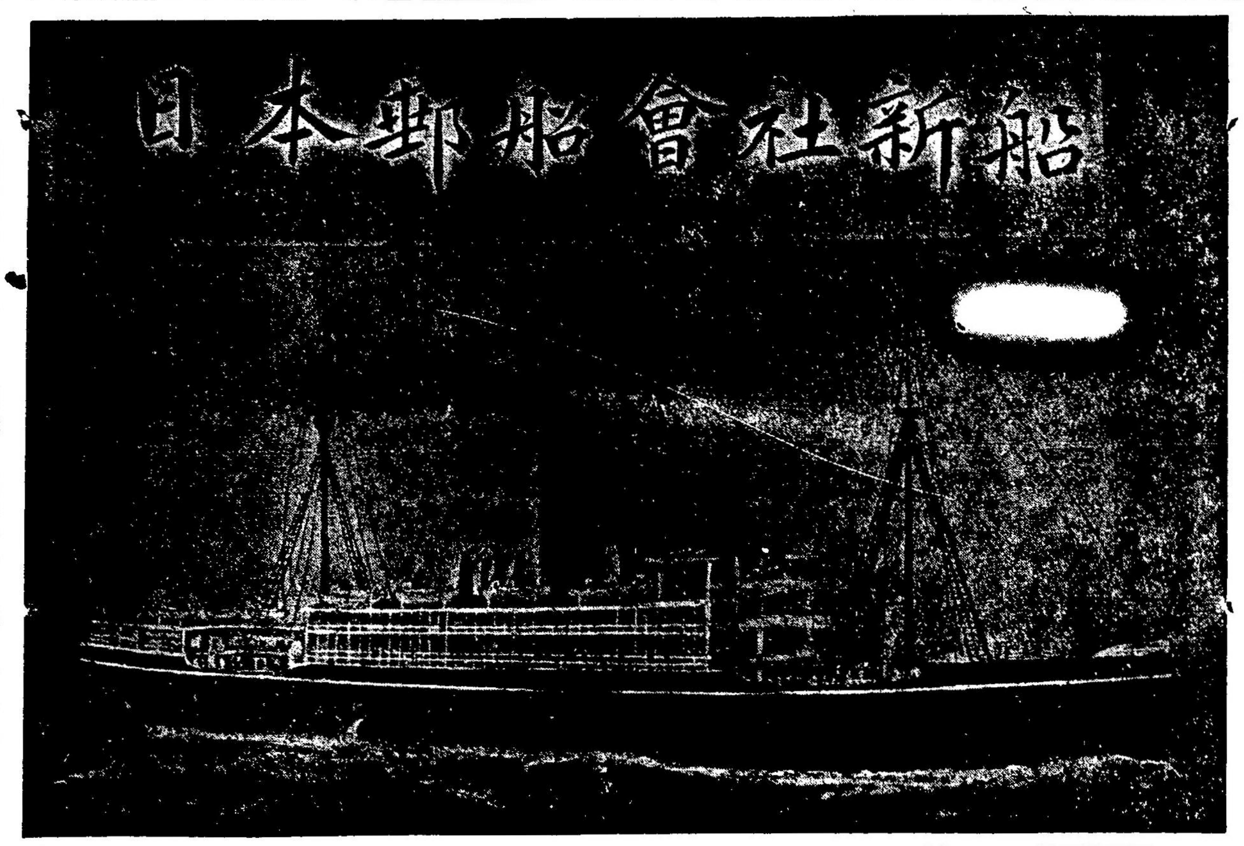
請搭新船同國

啓者本公司有頭等雙車堅固大輪船六艘搭載搭客貨物前
往香港順經日本等埠依期到港其船堅固快捷風浪不懼久
已馳名彙者船上床位寬暢福食豐美茶水電燈隨時供足並
設有女艙厠所布置妥當更加大改良特請華人傳話及司厨
照料所有搭客特別厚待水脚相宜
頭等位一百廿五圓來回番一年期二百一十八元七毛五二
等位七十五圓來回番另議大艙客位四拾三圓五大艙女客
房位全價如有梓里回唐者請到該公司代理華人處寫船紙



▲民國六年由域埠開行新船期

因幡丸 歷八月廿八日　丹波丸（陽陰）曆九月初四日
横濱丸 九月十四日　佐渡丸（陽舊）曆十月三日
静岡丸（陽舊）歷十月廿六日　丹波丸（陽舊）曆十一月六日
因幡丸（陽舊）歷十一月廿日　横濱丸（陽陰）曆十二月七日

每兩禮拜一水由域多利直返香港

Nippon Yusen Kaisha S.S. Co.

各埠代理人

域多利　致公總堂　英昌隆　李進

二埠　致公堂

温古化　致公堂　同安棧李礽　利源號李世璋

舍路　廣德號陳文宗　萬福同鄭耀　安昌隆陳杞

金利源

Gim Lee Yuen Co.,
75-77 Pender St., East
Vancouver, B.C.
Phone Seymour 899

本號專辦唐山大宗上等油糖荳米各種
名茶諸色海味臘味罐頭食品蘇杭綢縐
時款男女花鞋顧綉綢巾送禮糖菓紙料
炮竹磁器絃索唐番書籍雜貨醬料各江
地道藥材馳名丸散諸貨俱全定價從廉
倘蒙惠顧祈照後列住址付信便妥
▲舖在片打街門牌七十七號
（喊線詩毛八九九）
雲高華金利源謹白

▲▲▲〔注意〕同胞請看

香港順利匯兌局

特別廣告

我國僑胞。而工而商。滙銀回唐。皆欲
即到即收者快。惟加拿大首。中國人
未設有滙兌局。向由西人銀行將滙、
但西人銀行。所向收支時。僑於港。兼
人多。有不便者。何用也。該對合碼撥
往銀行。向收。要候辦人保。方未免銀
出辦房。收股半日。指擔設用。然免費
如此者。須候室此。特到依按理滙矩。
特阻已。弟有將可特達。商銀行匯。總。
向無論匯。將僑胞及戚戶委匯。也。
以今銀紙傳湊以各收。或由電匯。本
寄到港。隨時可托保。阻捆時買侯歸
能即收擬色覓人匯。對信鐵。利柯
如各內埠梓里委教匯由信保係便
折紙付來這所以安匯各僑乃利
接辦金山貨物資本叱裕。乃係利便
工商趁此。何求蘭意賜顧是幸。

◉本號常有大小金錢便換
◉接匯每日特候（由上午拾點至下午五點）
◉是日匯水特價

香港順利匯兌局司理人伍尚銀　李奕杜　林举扶
雲高華代理人林德紹
域多利代理人永利源

通信處

香港順利匯兌局
SOON LEE
310 DES VEOUX ROAD C.
HONG KONG CHINA

雲高華金利源
林德紹
GIM LEE YUEN CO
77 PENDER STREET E.
VANCOUVER, B.C.

域多利永利源
WING LEE YUEN CO.
543 FISGUARD STREET
VICTORIA, B. C.

▲▲介紹良醫

嘗聞醫術一道淵且博矣非深于學問精于研究者不足以言
醫更非多于臨症善于用藥者亦不足以言醫蓋此中之深奧
非弟等所能洞悉惟吾友容君月池儒學通而精洵爲當
世之良醫信不誣也向在域埠懸壺數年見學有心得
所治各症屢奏奇效今容君駕臨雲埠弟等敢特登
報端以廣頌揚使世之有疾者知所求治焉耳

▲容月池先生寓雲埠裕昌隆內方厰

域埠　自雲埠　李礽佐　羅超然　林立旯　陳扱崇仝啓

仁和公司

YAN WO Co.
239 Keefer St. Phone Sey. 4262 Vancouver B.C.

本店專辦唐山什貨藥材中西伙食柴炭等各
樣俱全並代理馬車自由車如蒙光顧請賜函
或電話到來必從速呈上應用仰祈留心是荷

陳其勝先生　外科醫寓辦到生草樹根跌打丸散應驗異速

樓上客棧　接理客商來往如蒙光顧先信通知親到接迎

咸水埠陳（穩宗 松宗）陳（孔墉 江耀）啓

▲大狀師廣告

本狀師樓設在加蘭步街門牌四百一十三號
在于三層專接大小案件不論各樣事情并取
稅金紙讀書紙銀賬立約數契各項等到來做
均可週到妥斯如蒙光顧請來此佈

CARTER & FILLMORE Sey., 5949
Williams Building 413 Granville, St.
Vancouver B.C.

大狀師卡打非磨　弟陳江同啓寓仁和公司

▲▲▲（恭頌）趙超常醫生遺精散之靈效

弟患遺精于今數年每因商務勞神夢遺益密受病日久行動
無力日瀕于危無奈醫藥空費難收效果近蒙華文日報司理
張玉堂先生介紹購趙超常醫生所製（遺精散）服用果能藥
到痛除效桴如鼓特將實情披露俾同病求藥者得以知津而
問焉

旅古巴逢裕升號新會縣坑頭村人　劉子升代白

▲固精健腎　▲藥妙醫名

弟前染花柳數次。因淸瀉過度。營衛
兩虛。轉患遺精。無法制止。循勢日
甚。便後漏精。腎囊常濕。腰痛眼花。
奄奄欲睡。無奈道阻且長。兼之謀生
無暇。不能出埠調理。特將病情求治
于趙超常醫生。蒙寄來（興陽熳腎還
少丸）。囑弟照法服用。果然固精健
腎。回復天眞。再造之恩。愧無可報。
病情表白。爲同病求醫者作介紹焉。
謹將

旅美國未士雪地省寓雪士打埠寧邑塘堡村人　阮利慶敬頌

▲興陽熳腎還少丸每料十元
▲虛濁健腎丸每料五元
▲夜夢遺精散每盒三元
▲疔毒消防丸每罇二元

趙超常醫生館設美國大埠　問症取藥照下賜函
Chu Chew Shong 843 Clay St. San Francisco, Cal.

醫學博士李鶴儔

本醫生精究醫學以扶危救急普救世人爲宗旨由兩廣中醫學堂優等畢業後久
爲全胞信服特派粵城普濟醫局兼充隨營軍醫活人良
多名重一時及來游英屬抱病求醫者屢奏奇效症若奇
重則中西法參用究病源著脈論根據實驗心細術妙酌
投良劑所由藥到回春精治內傷吐血咳嗽腫脹眼科御
氣哮喘瘰癧瘡瘍花柳奇難雜症一切婦科小兒科跌打
刀傷等症如有外埠遠難就醫者可將受病理由列明函
知決能按症發藥應服痊愈并將學堂考究經驗各藥開列

白濁斷根丸每罇沅
花柳梅毒散每罇沅
扯氣斷根丸每罇沅
妙脫痔瘡膏每盒沅
風癱筋痿汁每罇沅
遍身毒瘡膏每盒沅
出面瘀風紅雲血瘀每料廿元
退膜眼藥每罇沅
立止牙痛散每罇沅
跌打還魂丸每罇只
內傷吐血汁每罇沅
參茸固本丸每罇沅
立止夜夢遺精丸每罇沅
外埠每罇加郵費呢
心氣肚痛散每罇一元
化痰止欬汁每罇一元
小腸氣痛散每罇一元
立脫瘰癧膏每盒二元
肺癆活命汁每罇三元
撞紅丸每罇一大元
書信照西字門牌付來無悞

兩廣中醫學堂優等畢業生李鶴儔內外方脈寓域多利埠廣信泰

通信處

Kwong Sun Tai Co.
P.O. Box 361
537 Cormorant St.
Victoria, B.C.

東華酒樓

TONWAH LOW
PHONE SEY. 1748
15 Pender St. E. Vancouver B.C.

雲市酒樓　厥有東華
夜以繼日　點心名茶
香醪美饌　爲第一家
招待殷勤　蠻腰小娃
地方光潔　器具美嘉
惠然肯來　試我易牙

東華酒樓主人白

章記號

JUN KEE CO.
13 Canton St. P.o. Box 366
Vancouver B.C.

小店在云古畔埠經歷有年今遷往廣東
街照常貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭雜
貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以
圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件如
上西文門牌賜來無悞

司理人阮本祝謹啓

域多利　利同昌廣告

Lee Hong Chong Co
Phone 3253　P.O. Box 517
533 Fisguard St. Victoria, B. C.

啓者本店開設域多利埠非市架街門牌
五百三十三號專辦伙食生意兼做稅金
紙稅單及代理樓宇火燭保險介紹西人
判工並經紀洋行貨物買賣一切英文信
件皆可承辦妥當如蒙　梓里光顧格外
克己歡迎希祈注意是荷

▲本舖（講線三貳五三）（信箱五壹七）

民國五年十一月　日

利同昌司理馬道政　馬呈瑞披露

明鏡臺星盆命理

MING KAN TOI
P. O. Box 647 Cranbrook B.C.
英國坎屬金不碌埠

星判吉凶　能參鬼谷

天地人盆廿元　飛星劃度八元　星盆八字四元
逐月批評十元　四季批評八元　逐年批評四元
大批八字三元　大批八字二元　小批八字中元
兼批星盆　中批八字一元
另有正卑胆發售每兩價銀一元每磅十元
發行另議　諸君來信請照上唐西字無
悞貨由司呵地去亦得

命評貴賤　敢竝神峯

弟徐錫崙披露